

Assembly Instructions

Electrical connection and commissioning

Make sure the cables are disconnected from the power supply before assembly work (unscrew the fuse or set to zero position!). Secure against being switched back on.

Observe the N and L.

Attention! Lamp of protection class II (isolated). The protective earth PE (◎) may not be connected! If the PE conductor is available in the connection space, it must be additionally insulated.

Check the electrical connection is correct before starting up!

Place the cover on the housing and close the lamp. Make sure the cover is positioned correctly. Screw in the fuse or switch to On position, connect voltage, switch on lamp. Check that the lamp is working properly.

Important notes

- Lamps marked with IP44 are protected against foreign bodies bigger than 1 mm and splashing water.
- Changing or modifying the mechanical or electrical structure of the lamps is prohibited.
- Keep electrical equipment safely out of reach of children.
- The lamp is suitable for use in rooms with an ambient temperature of -5 °C – 45 °C.
- Always observe the technical data on the rating plate and in the assembly instructions.
- Keep the assembly instructions in a safe place for future use.

This luminaire contains built-in LED lamps.

The lamp cannot be changed in the luminaire.

Montageanleitung

Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Vor der Montage ist sicher zu stellen, dass die Anschlussleitungen spannungslos sind (Sicherung ausdrehen oder in Null-Stellung bringen!). Gegen Wiedereinschalten sichern.

Reihenfolge: N und L beachten.

Achtung! Leuchte der Schutzklasse II (schutzisoliert). Der Schutzleiter PE(◎) darf nicht angeschlossen werden! Ist der PE-Leiter im Anschlussraum vorhanden, muss er zusätzlich isoliert werden.

Elektrischen Anschluss vor Inbetriebnahme nochmals auf Richtigkeit prüfen!

Abdeckung auf Gehäuse aufsetzen und Leuchte schliessen. Auf richtigen Sitz der Abdeckung achten. Sicherung eindrehen oder in Ein-Stellung bringen, Spannung anlegen, Leuchte einschalten. Richtige Funktion der Leuchte prüfen.

Wichtige Hinweise

- Leuchten, gekennzeichnet mit IP44, sind geschützt gegen gegen Festkörper grösser 1 mm und Spritzwasser.
- Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern oder zu modifizieren.
- Elektrische Geräte vor Zugriff durch Kinder sichern.
- Leuchte ist für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von -5°C – 45°C geeignet.
- Beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild sowie in dieser Montageanleitung.
- Montageanleitung zur künftigen Verwendung aufzubewahren.

Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

Notice de montage

Branchement électrique et mise en service

Avant le montage, s'assurer que les câbles d'alimentation ne sont pas sous tension (dévisser le fusible ou le mettre sur zéro !). Empêcher tout allumage fortuit.

Ordre: N et L.

Attention ! Lampe de la classe de protection II (double isolation). Le conducteur de protection PE (◎) ne doit pas être branché ! Si le conducteur PE est présent dans le boîtier de raccordement, le munir d'une isolation supplémentaire.

Avant la mise en service, vérifier une nouvelle fois le branchement électrique !

Mettre en place le cache et le boîtier et fermer la lampe. Vérifier si le cache est bien en place.

Visser ou armer le fusible, appliquer la tension, allumer la lampe. Vérifier le bon fonctionnement de la lampe.

Informations importantes

- Les lampes portant l'indication IP44 sont protégées contre les corps solides de plus de 1 mm les éclaboussures d'eau.
- Il est interdit de modifier ou de transformer la construction mécanique ou électrique des lampes.
- Empêcher les enfants d'accéder aux appareils électriques.
- La lampe peut être utilisée dans les locaux dont la température est comprise entre -5°C – 45°C.
- Observer toujours les indications techniques qui figurent sur la plaque signalétique de même que dans la présente notice de montage.
- Conserver la notice de montage en vue d'une utilisation ultérieure.

Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées.

Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.

Montagehandleiding

Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling

Voorafgaand aan montage client u ervoor te zorgen dat de aansluitingsleidingen spanningsvrij zijn (zekering eruit draaien of in nullstand zetten!). Beveilig tegen opnieuw inschakelen.

Volgorde: N en L aanhouden.

Let op! Lamp van beschermingsniveau II (randgeardeerd). De aardingsdraad PE (◎) mag niet worden aangesloten! Als de PE-draad in de aansluitruimte aanwezig is, moet hij extra worden geïsoleerd.

Elektrische aansluiting voor de inbedrijfstelling nogmaals op correctheid controleren!

Kap op behuizing zetten en lamp sluiten. Let erop dat de kap juist zit.

Draai zekering erin of breng die in Aan-stand, zet de spanning erop, schakel lamp in. Controleer of de lamp goed functioneert.

Belangrijke aanwijzingen

- Lampen die zijn gemarkeerd met IP44, zijn beveiligd tegen vaste deeltjes die groter zijn dan 1 mm en tegen opspattende water.
- Het is verboden de mechanische of elektrische opbouw van de lampen te wijzigen of te modifieren.
- Zorg dat kinderen niet bij de elektrische apparaten kunnen komen.
- Lamp is geschikt voor gebruik in ruimten met een omgevingstemperatuur van -5°C – 45°C.
- Neem steeds de technische aanwijzingen op het typeplaatje en in deze montagehandleiding in acht.
- Bewaar montagehandleiding voor toekomstig gebruik.

Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen.

In de armatuur kunnen de lampen niet worden vervangen.

Istruzioni di montaggio

Allacciamento elettrico ed attivazione

Prima di qualsiasi lavoro di montaggio occorre assicurarsi che i cavi di allacciamento siano privi di tensione (svitare il fusibile oppure posizionarlo sullo zero!). Impedire un'eventuale riaccesione.

Sequenza: osservare la sequenza N ed L.

Attenzione! Lampada della classe di sicurezza II (isolamento di protezione). Il conduttore di terra PE (◎) non deve essere collegato! Se il conduttore PE è presente nel vano di allacciamento occorrerà isolarlo.

Controllare nuovamente l'allacciamento elettrico prima dell'accensione!

Applicare il paralume all'allacciamento e chiudere la lampada. Controllare che il paralume sia correttamente in sede.

Avvitare il fusibile oppure posizionarlo su zero, inserire la tensione, accendere la lampada. Controllare che la lampada funzioni correttamente.

Avvertenze importanti

- Le lampade contrassegnate da IP44 sono protette contro i corpi solidi più grandi di 1 mm dagli spruzzi.
- È vietato modificare o manomettere la configurazione meccanica o elettrica delle lampade.
- Tenere le apparecchiature elettriche lontane dalla portata dei bambini.
- La lampada è idonea all'impiego in locali con una temperatura ambiente tra -5°C – 45°C.
- Osservare sempre i dati tecnici riportati sulla targa di identificazione e nelle presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni di montaggio per una successiva consultazione.

Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.

Le lampade di questo dispositivo non sono sostituibili.

MÜLLER LICHT

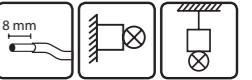
MÜLLER-LICHT International GmbH
Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

IP44 220-240V 50 Hz

Art.-Nr.: 20200171

Art.-Nr.: 20200180

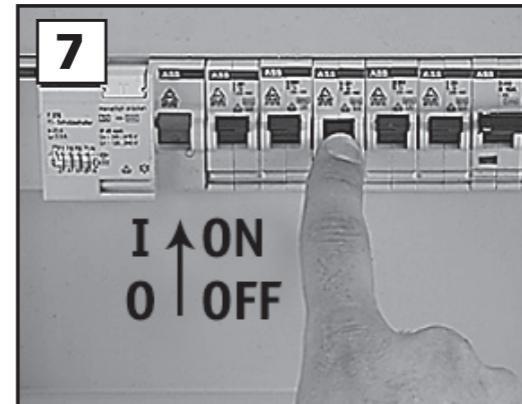
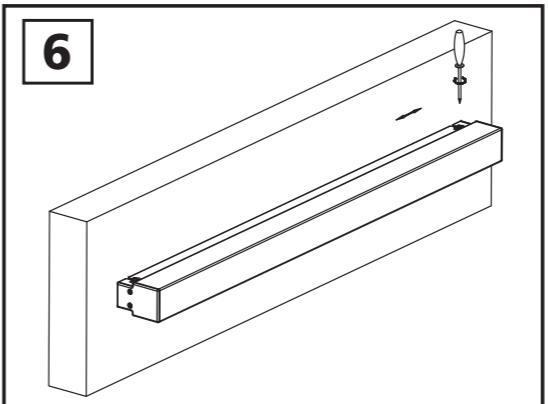
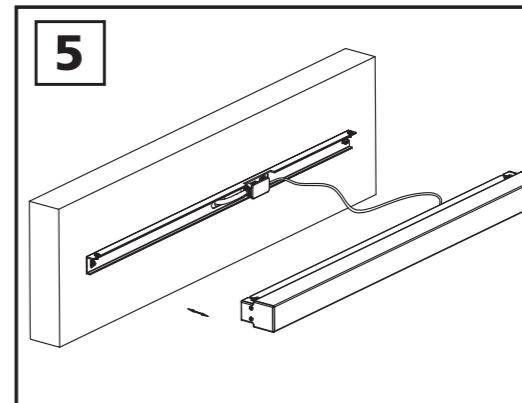
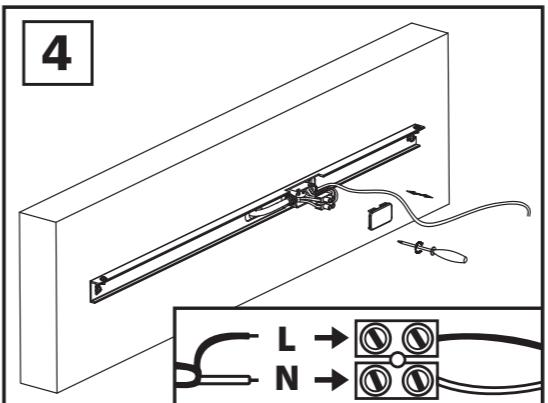
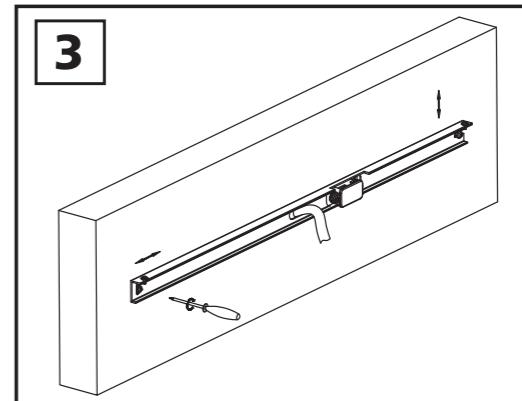
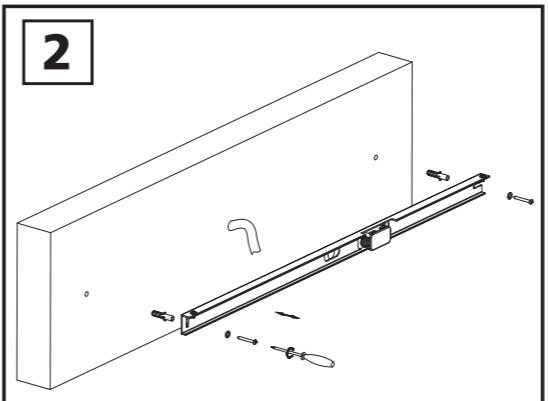
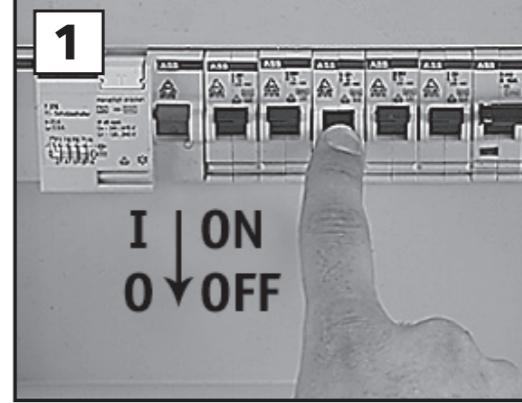
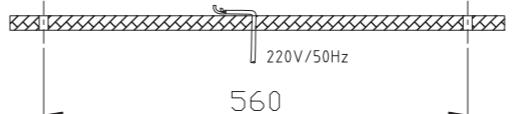
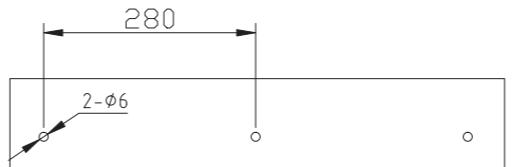
LOTIS 60 SILVER
LOTIS 60 CHROME



Scope of delivery:
Lieferumfang:
Livrée avec:

2x

2x



Instruções de montagem

Ligaçao eléctrica e colocação em serviço

Antes da montagem deve assegurar-se que os cabos de ligação estejam livres de tensão (desactivar o fusível/disjuntor ou colocar na posição zero!). Proteger contra uma nova ligação.

Sequência: Observar a sequência N e L.

Atenção! Lâmpada da classe de proteção II (com isolamento de proteção). O condutor de proteção PE (◎) não deve ser ligado! Caso exista um condutor PE no compartimento de ligação, o condutor deve ser isolado adicionalmente.

Antes da colocação em serviço verificar novamente se a ligação eléctrica foi correctamente efectuada!

Colocar a cobertura na caixa e fechar a lâmpada. Observar o correcto assento da cobertura.

Activar o fusível/disjuntor ou colocar na posição de ligado, aplicar a tensão, ligar a lâmpada. Verificar o perfeito funcionamento da lâmpada.

Notas importantes

- Lâmpadas identificadas com IP44 estão protegidas contra objectos sólidos superiores a 1 mm e contra todas as direcções.
- É proibido efectuar alterações ou modificações na estrutura mecânica ou eléctrica das lâmpadas.
- Proteger os equipamentos eléctricos contra o acesso de crianças.
- A lâmpada é adequada para a utilização em espaços com uma temperatura ambiente entre -5°C – 45°C.
- Observe sempre as indicações técnicas contidas na placa tipo e nas instruções de montagem presentes.
- Guardar as instruções de montagem para utilizações futuras.- Guardar as instruções de montagem para utilizações futuras.

Incorpora lâmpadas LED.

As lâmpadas não podem ser substituídas.

Rukovodstvo po eksploatuaci

Электрическое соединение и ввод в эксплуатацию

Перед монтажом убедиться, что провода обесточены (выкрутить предохранитель или перевести в нулевое положение!) Заблокировать от случайного включения. Последовательность: соблюдать N и L.

Внимание! Светильник класса защиты II (с защитной изоляцией).

Запрещается подсоединять защитный провод PE(◎)! При наличии провода PE е"о необходимо дополнительно изолировать.

Перед включением еще раз проверить правильность электрическо"о соединения! (Вставить лампу и зафиксировать, повернув ее.)

Установите крышку на корпус и закрыть светильник. Следить за правильной посадкой крышки.

Вкрутить предохранитель или перевести в положение "вкл.", подать напряжение, включить светильник. Проверить правильную работу светильника.

Важные указания

- Светильники, маркированные знаком IP44 , защищены от попадания твердых предметов больше 1 мм и
- Запрещается механическая или электрическая модификация светильников.
- Не давать электрические приборы детям.
- Светильник при"оден для использования в помещениях с температурой от -5° до 45 °C.

Эта подсветка содержит встроенные светодиоды.

Лампа в подсветке не подлежит замене.

Instructiuni de instalare

Efectuarea conexiunilor și activarea

Inainte de efectuarea conexiunilor, asigurati-vă ca ati interupt tensiunea de alimentare (desurubati total silitantele sau puneti-le in pozitia zero). Asigurati-vă ca nu pot fi puse intamplator la loc. Succesneea: apoi N și L.

Atentie! Lampă cu clasa de protecție II (izolată). Conductorul de protectie PE (GND) nu are voie sa fie conectat! Daca exista, conductorul de impamantare PE trebuie izolat suplimentar. Verificati incă o data conexiunile inainte de activare! Fixati dispersorul si inchideti aparatul. Avertiza grija de pozitia corecta a dispersorului. Insurubati silitantele sau aduceti-le in pozitia aprinsa, conectati tensiunea, aprindeti lampa. Verificati functionarea corecta a lampii.

Informatii importante

- Aparatele marcate IP44 sunt protejate impotriva coruprilor straine >1mm si a jeturilor directe de apă.
- Este strict interzis să se transformeaza construcției electrice sau mecanice a aparatului.
- Pastrati echipamentele electrice in locuri inaccesibile pentru copii.
- Aparatele pot fi folosite in medii cu temperaturi cuprinse intre -5°C – 45 °C.
- Consultati datele tehnice de pe eticheta si din instructiunile de instalare.
- Pastrati instructiunile de instalare pentru a le putea consulta ulterior.

Acest corp de iluminat este prevăzut cu lămpi cu leduri integrate.

Lămpile din acest corp de iluminat nu pot fi schimbate.

Monteringsanvisning

Elanslutning och driftstart

Säkerställ innan monteringen att anslutningsledningarna är spänningsslösa (skruva ur säkringen eller ställ den i nolläget!). Spärра mot återkoppling.

Ordningsföljd: N och L.

Observera! Armatur i skyddsklass II (skyddssolerad). Skyddsledare PE (GND) fär inte anslutna! Finns PE-ledaren i kopplingslädan måste den dessutom isoleras.

Kontrollera en gång till innan driftstart att den elektriska anslutningen är riktig!

Sätt på kuppen på stommen och stäng armaturen. Se till att kuppen sitter riktigt.

Skruta in säkringen eller ställ den i Till-läge, lägg på spänning och tänd armaturen. Kontrollera att armaturen fungerar riktig.

Viktiga anvisningar

- Armatur märkta med IP44 är skyddade mot fasta partiklar större än 1 mm och är stänkvattent.
- Det är förbjudet att ändra eller modifiera armaturenernas mekaniska eller elektriska konstruktion.
- Säkra elektriska apparater så att inte barn kommer åt dem.
- Armaturen är lämplig för användning i utrymmen med en omgivningstemperatur från -5°C – 45 °C.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på typpskylten samt den här monteringsanvisningen.
- Spara monteringsanvisningen för framtida användning.

Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor.

Lamporna i ljusarmaturen kan inte bytas ut.

Monteringsvejledning

Strømtilslutning og idrættning

Inden montering skal det kontrolleres, at alle tilslutningsledninger er spændingsløse (fjern sikringen eller sæt den på nul-positionen!). Sørg for at sikre mod genindkobling.

Rækkefølge: Vær opmærksom på N og L.

OBS! Lampe i beskyttelsesklasse II (beskyttelsesisolert). Beskyttelsesleder PE (GND) må ikke tilsluttes! Hvis der er en PE-leder i tilslutningsrummet, skal denne isoleres yderligere.

Sørg for at kontrollere tilslutningen inden idrættning!

Sæt kappen på armaturet og luk lampen. Kontroller, at kappen sidder korrekt.

Isæt sikringen eller stil den på til-position, tænd for strømmen og derefter for lampen. Kontroller, at lampen fungerer korrekt.

Vigtigt

- Lamper med kapslingsklass IP44, er beskyttet mod fremmedlegemer større end 1 mm og sprøjtevand.
- Det er forbudt, at ændre eller modifiera lampernes mekaniske eller elektriske opbygning.
- Sørg for at elektriske apparater monteres eller opbevares utilgængeligt for børn.
- Lampen er egnet til brug i rum med en temperatur på -5°C – 45 °C.
- Vær altid opmærksom på tekniske oplysninger på typpskiltet samt i denne monteringsvejledning.
- Gem monteringsvejledningen til senere bruk.

Dette lysarmatur har inbyggde diodelyskilder.

Lysarmaturets lyskilder kan ikke udskiftes.

Montaj Kılavuzu

Elektrische bağlanması ve çalışma

Montajdan önce elektrik bağılıtı hattında gerilim bulunmadığından emin olunmalıdır (sigortayı kapatın veya sıfır pozisyonuna getirinizi!). Sigortanın tekrar açılmasına emniyetle alınır. Sirasıyla N ve L'ni sırayla bağlanmasına dikkat ediniz.

Dikkat! Yalıtım sınıfı II'ye ait aydınlatma aygıtını (koruyucu izole). Yalıtım kablosu PE (GND) kesinlikle bağlanamamalıdır! Bağlıtı bölümünde PE yalıtım kablosu bulunuyorsa, bu kablo ayrıca izole edilmelidir!

Çalıştırıldan önce, elektrik bağlantısının doğruluğu tekrar kontrol edilmelidir! Örtücü kapağı muhafazaya oturtup aygıtı bağlayın. Örtücü kapağından doğru oturmamasına dikkat ediniz. Sigortayı "açık" konumuna getiriniz, geriliyi devreye sokunuz, aygıtı çalıştırınız. Aygıtin doğru çalışmaması durumunda kontrol ediniz.

Önemli bilgiler

- IP44 notuya işaretli aygıtlar 1 mm'den büyük katı cisimlere ve su serpintisine karşı korunmuş.
- Aygıtın mekanik veya elektriksel bağlantılarını değiştirmek veya modifikasiyon yasaktır.
- Çocuklar, elektrik aletlerinden kesinlikle uzak tutulmalıdır.
- Aygit, ortam isisi -51°C - 45°C arasında olan odalara monte edilebilir.
- Fış bağlantı ucuna bağlı kablolar, bağlantı ucunun üst kısmına küçük bir torneviada ile bastırılıp aynı anda kabloların çekimlesiyle sökülebilir. Önce sigortayı kapatın / sıfır pozisyonuna getirin ve hatta gerilim olmadıdan emin olunuz!
- Tip etiketlerindeki teknik bilgilere ve montaj talimatlarına her zaman uyunuz.
- Montaj kılavuzunu daha sonraki kullanımlar için saklayınız.

Entegre LED aydınlatma sistemi.

Aydınlatma sisteminin parçaları değiştirilemez.

Szerelési útmutató

Villamos csatlakoztatás és üzembe helyezés

A szerelés előtt gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó vezetékek feszültségmentesek legyenek (csavarja ki, vagy állítsa nulla-helyzetbe a biztosítót!). Ügyeljen arra, hogy ne lehessen újra bekapscolni.

Sorrend: tartsa be a N és L sorrendet.

Figyelem! A lámpatest a II. érintésvédelmi osztályba (védőszigetelés) tartozik. A PE védővezetőt (GND) nem szabad csatlakoztatni! Ha a PE vezetőt a csatlakoztatóban belül van, akkor a vezetőt külön szigetelni kell.

Üzembe helyezés előtt még egyszer ellenőrizze a bekötés helyességét!

(Helyezze be, és elfordítva kattints a fénycsövet.)

A burkolat helyezze fel a hárza, és zárja le a lámpatestet. Ügyeljen rá, hogy a burkolat jól illeszkedjen.

Csavarja be, illetve kapcsolja be a biztosítót, kapcsolja rá a feszültséget, kapcsolja be a lámpát. Ellenőrizze, jól működik-e a lámpa.

Fontos tudnivalók

- Az IP44 jelölésű lámpatestek 1 mm-nél nagyobb szilárd idegen testek és szórt víz freccsenő víz ellen védejt.

- Tilos a lámpatestek mechanikai vagy villamos felépítésén változtatni vagy módosítani.

- Ne engedje, hogy villamos készülékekhez gyermeket hozzáférjenek.

- A lámpatestet -5°C - 45°C közötti hőmérsékletű helyiségekben lehet használni.

- Mindig vegye figyelembe az adattáblán és az ebben a szerelési útmutatóban szereplő műszaki adatokat.

- A szerelési útmutatót örizze meg, hogy később is felhasználhassa.

A lámpatest beépített LED-lámpákat tartalmaz.

A lámpák nem cserélhetők a lámpatestben.

Instrukcja montażu

Przyłączanie do instalacji elektrycznej i włączanie lampy

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że przewody przyłączeniowe zostały odłączone od źródła zasilania (wykrycie bezpieczeznika lub ustawić go w położeniu zerowym!).

Zabezpieczyć przed ponownym włączaniem.

Kolejność: należy przestrzegać następującej kolejności: N i L.

Uwaga! Lampa klasy ochronnej II (izolacja ochronna). Nie należy przyłączać przewodu uziemienia PE (GND)! Jeśli w pomieszczeniu położony jest przewód PE, należy go dodatkowo zaizolować.

Przed włączaniem sprawdzić ponownie, czy przyłączenie do instalacji elektrycznej wykonane zostało w prawidłowy sposób!

(Włożyć światówkę i przekręcić aż do momentu zaskoczenia.)

Należy ostrożnie na obudowę i zamknąć lampę. Należy zwrócić uwagę na poprawne umieszczenie osłony.

Wkręcić bezpieczeznika lub ustawić go w pozycji włączonej, doprowadzić napięcie i włączyć lampę.

Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie lampy.

Ważne wskazówki

- Lampy posiadające oznaczenie IP44 są zabezpieczone przed ciałami stałymi większymi niż 1 mm oraz wodą pryskającą ze wszystkich kierunków.

- Zabrania się dokonywania zmian i modyfikacji mechanicznych lub elektrycznych elementów konstrukcyjnych lampy.

- Urządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećmi.

- Lampa przeznaczona jest do stosowania w pomieszczeniach o temperaturze od -5°C do 45°C.

- Należy uwzględnić dane techniczne umieszczone na tabliczce znamionowej i zawarte w niniejszej instrukcji montażu.

- Instrukcję montażu należy zachować, by w przyszłości móc skorzystać ze wskazówek w niej zawartych.

W skład oprawy wchodzą wbudowane lampy LED.

Nie można wymieniać lamp w oprawie.

Navodilo za montažo

Električni priključek in začetek obratovanja

Pred montažo je potrebno zagotoviti, da priključni vodi niso pod napetostjo (varovalko odvijte ali postavite v ničelnih položajih). Zavarujte pred ponovnim vklopom.

Vrstni red: Upoštevajte N in L.

Pozor! Svetilka zaščitnega razreda II (zaščitno izolirana). Zaščitni prevodnik PE (GND) se ne sme priključiti! Če je PE-prevodnik prisoten v priključnem prostoru, ga je potrebno dodatno izolirati.

Pred začetkom obratovanja še enkrat preverite pravilnost električnega priključka! (Fluorescentno svetilko vstavite in vrte, dokler se ne zaskoči.)

Pokrov namestite na ohišje in svetilki zaprite. Pazite na pravilno lego pokrova.

Varovalko privijte ali postavite v položaj vklop, priključite napetost, vključite svetilko. Preverite pravilno delovanje svetilke.

Pomembna navodila

- Svetilke, ki so označene z IP44, so zaščitene proti trdnim telesim večjim od 1 mm in pršilno vodo.

- Prepovedano je spreminjanje ali modificiranje mehaničke ali električne zgradbe svetilke.

- Električne naprave zavarujte pred dostopom otrok.

- Svetilka je primerena za uporabo v prostorih s temperaturom od -5°C - 45°C.

- Stalno upoštevajte tehnične podatke na tipski nalepkici, kot tudi v tem navodilu za montažo.

- Navodilo za montažo hraniće za bodočo uporabo.

Ta svetilka ima vgrajene LED-signalke.

Sijalki v svetilkah ni mogoče zamenjati.

Asennusohje

Sähköliittäntä ja käyttöönotto

Ennen asennusta tulee varmistaa, ettei liitintäjohdoissa ole jäännettä (kääntäkää sulake pois paikaltaan tai asetakaan nolla-asentoon!). Varmistakaan pääallekytkemisen varalta.

Järjestys: Huomatkaa N ja L.

Huomio! Suojalaukan II valaisin (suojaileva) Maadoitusjohdinta PE(GND) ei saa

liittää! Jos liittintätilassa on PE-johdin, tulee se lisäksi eristää.

Tarkastakaan sähköliittäntöön oikeellisuus vielä kerran ennen käyttöönottoa!

(Asettaan kaikki liisteläpumaa kääntäkää kohdalleen.)

Asettaan kansi kotelolle ja sulkeeta valaisin. Huomatkaan kannen oikea paikka.

Kiertäkää sulake paikoilleen tai asettaan pääalle-asentoon, kyttekää jäännite, kyttekää valaisin pääalle. Tarkastakaan valaisimen oikeaa toimintaa.

Tärkeitä ohjeita

- IP44-merkityt valaisimet on suojuat 1 mm suuremmilla kiinteiltä esineiltä ja vesiruiskutusta.

- On kielletyt muuttaa tai muuttaa valaisimia nolla-asentoon! Varmistakaan pääallekytkem